



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

VOLUREX

**PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART
ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA**

**MOTORISATION INDRAMAT/INDRAMAT MOTORIZING
INDRAMAT MOTORISIERUNG/MOTORIZACIÓN INDRAMAT**

107 276

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 574.236.110 - 1906

Date / Datum / Fecha : 17/06/19

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 20/01/12

Modif. / Änderung : Mise à jour / Update /Aktualisierung / Actualización

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN

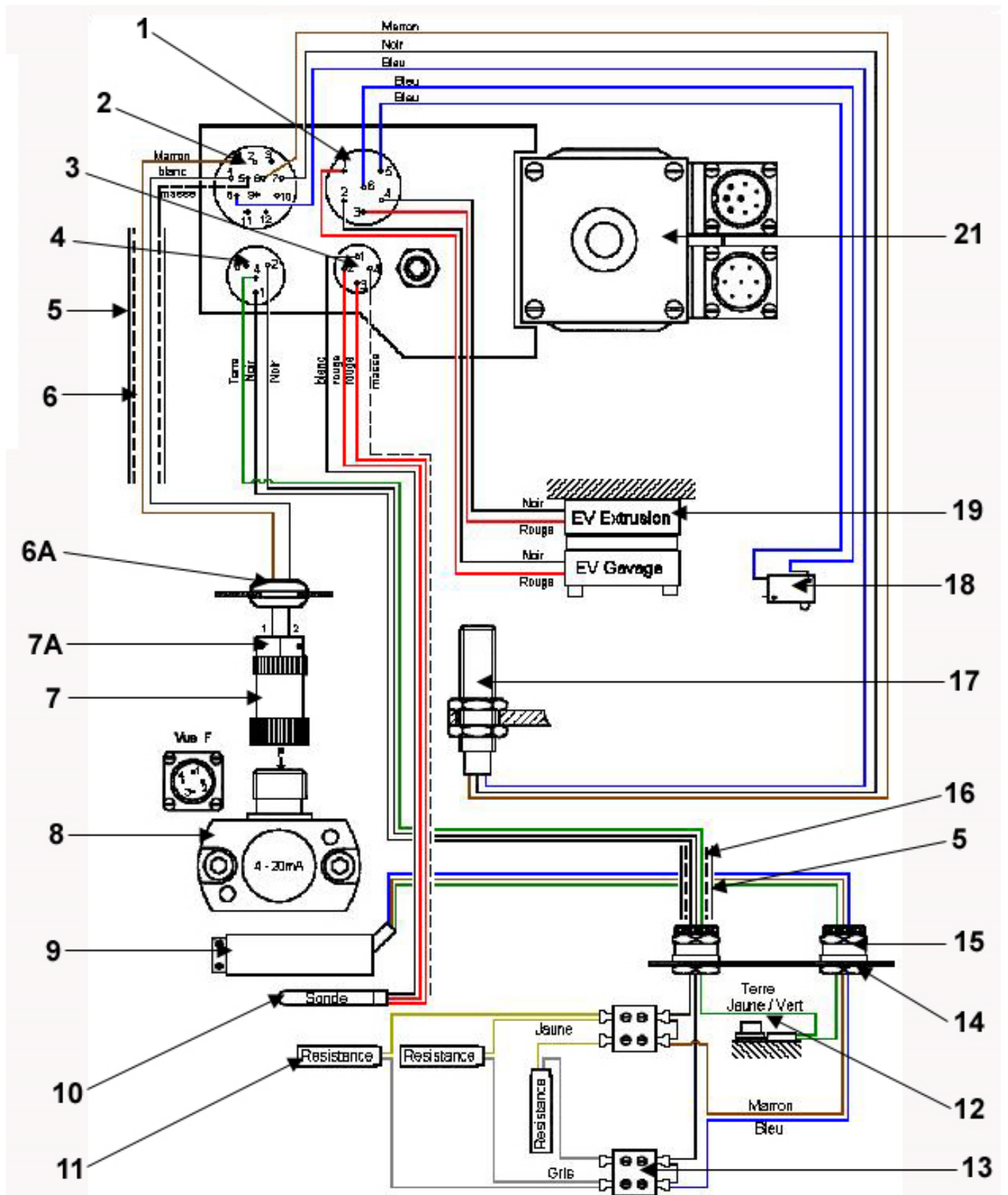
PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SCHEMA DE CABLAGE - WIRING DIAGRAM - KABELSCHEMA - ESQUEMA DE CABLEADO



2. NOMENCLATURE - PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURA

VOLUREX	PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA	# 107 276
----------------	--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 091 004	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
2	91 672	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
3	91 443	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
4	91 154	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
5	76 557	Gaine	Sleeve	Kabelsbekleidung	Funda	1
6	76 383	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,75
6A	91 330	Passe-fils	Grommet	Tülle	Pasa hilos	1
7	91 444	Fiche femelle (Jaeger)	Socket (Jaeger)	Steckdose (Jaeger)	Toma hembra (Jaeger)	1
7A	901 091 035	Presse-étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	1
* 8	92 059	Capteur de pression (200 bar – 4-20mA)	Pressure sensor (200 bar – 4-20mA)	Drucksensor (200 bar – 4-20mA)	Captador de presión (200 bar – 4-20mA)	1
9	PM	Collier chauffant	Heated collar	Bandheizkörper	Collar	1
*10	204 295	Sonde de température Pt 100	Pt 100 drill	Temperaturfühler	Sonda de temperatura Pt 100	1
*11	204 280	Résistance chauffante (125 W - 230 V)	Heater resistance (125 W - 230 V)	Heizwiderstand (125 W - 230 V)	Resistencia (125 W - 230 V)	3
12	901 120 404	Cosse de masse	Rope-thimble	Erdungsanschluß	Terminal de masa	2
-	91 230	Clips (Cosse de masse)	Clips (Rope-thimble)	Clips (Erdungsanschluß)	Clips (Terminal de masa)	3
13	901 060 421	Bornier	Connexion plate	Klemmleiste	Bornero	2
-	901 221 060	Embout	End cap	Endkappe	Terminal	8
14	90 309	Ecrou de presse étoupe	Nut, cup	Zugentlastungsmutter	Tuerca de prensa estopa	2
15	90 306	Presse étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	2
16	76 514	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,7
*17	91 106	Détecteur de proximité	Proximity indicator	Näherungsdetektor	Detector de proximidad	1
*18	91 061	Microrupteur	Micro interruptor	Mikroausschalter	Micro interruptor	1
19	PM	Electro-distributeur	Electro distributor	Elektro-Verteiler	Electro distribuidor	2
-	91 229	Collier	Collar	Schelle	Collar	2
21	107 280	Ensemble Servomoteur (INDRAMAT + cables)	Servomotor-block (INDRAMAT + cables)	Servomotoreinheit (INDRAMAT + Kabel)	Conjunto servomotor (INDRAMAT + cables)	1
*-	106 666	▪ Servomoteur avec connecteurs	▪ Servomotor with connectors	▪ Servomotor mit Klemmen	▪ Servomotor con conectores	1
-	91 987	▪ Câble de commande	▪ Control cable	▪ Steuerkabel	▪ Cable de mando	1
-	91 986	▪ Câble de puissance	▪ Power cable	▪ Leistungskabel	▪ cable de potencia	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

PM : Pour mémoire / For memory / Nur zur Information
/ Por memoria